

| | |
|---|-----------|
| 1 Einleitung | 11 |
| 2 Forschungsgegenstand | 17 |
| 2.1 Die Partikeln des Deutschen | 18 |
| 2.2 Die Modalpartikeln des Deutschen: Stand der Forschung | 20 |
| 2.3 Die Modalpartikeln des Deutschen: Definition | 25 |
| 2.4 Modalpartikeln in Fragesätzen | 28 |
| 2.5 Modalpartikeln und ihre Funktionsäquivalente im Italienischen | 30 |
| 3 Korpusbeschreibung und Vorgehensweise | 35 |
| 3.1 Korpus | 35 |
| 3.2 Überprüfung des MP-Status | 37 |
| 3.3 Analyse der Modalpartikeln | 43 |
| 3.3.1 Stellung der Modalpartikeln relativ zur Informationsstruktur | 43 |
| 3.3.2 Modell der MP-Bedeutung nach Blühdorn (2019) | 50 |
| 3.3.2.1 Modalpartikeln der ‚Antwortfindung‘ | 51 |
| 3.3.2.2 Modalpartikeln der ‚Inkohärenz‘ | 56 |
| 3.3.3 Identifikation der Funktionsäquivalente im Italienischen | 60 |
| 4 Analyse des Korpus | 65 |
| 4.1 Modalpartikeln der ‚Antwortfindung‘ | 66 |
| 4.1.1 Die Modalpartikel <i>wohl</i> | 66 |
| 4.1.1.1 <i>Wohl</i> in nicht-satzförmigen W-Fragen | 68 |
| 4.1.1.2 <i>Wohl</i> in Entscheidungsfragesätzen mit V2-Stellung | 70 |

| | |
|--|-----|
| 4.1.2 Die Modalpartikel <i>schon</i> | 73 |
| 4.1.2.1 <i>Schon</i> in W-Fragesätzen | 75 |
| 4.1.3 Die Modalpartikel <i>denn</i> | 77 |
| 4.1.3.1 <i>Denn</i> in W-Fragesätzen | 80 |
| 4.1.3.1.1 Funktionsäquivalente für SK von <i>denn</i> | 82 |
| 4.1.3.1.1.1 Erhöhung der syntaktischen Komplexität | 82 |
| 4.1.3.1.1.2 Verbalumschreibungen ... | 83 |
| 4.1.3.1.1.3 Nominalumschreibungen ... | 85 |
| 4.1.3.1.1.4 Mehrgliedrige Funktionsausdrücke | 85 |
| 4.1.3.1.1.5 Erhöhung des informationellen Gewichts | 87 |
| 4.1.3.1.2 Funktionsäquivalente für PK von <i>denn</i> | 88 |
| 4.1.3.2 <i>Denn</i> in nicht-satzförmigen W-Fragen | 89 |
| 4.1.3.3 <i>Denn</i> in Entscheidungsfragesätzen mit V1-Stellung | 92 |
| 4.1.4 Die Modalpartikel <i>bloß</i> | 95 |
| 4.1.4.1 <i>Bloß</i> in W-Fragesätzen | 96 |
| 4.2 Modalpartikeln der ‚Inkohärenz‘ | 98 |
| 4.2.1 Die Modalpartikel <i>eigentlich</i> | 98 |
| 4.2.1.1 <i>Eigentlich</i> in W-Fragesätzen | 100 |
| 4.2.1.2 <i>Eigentlich</i> in Entscheidungsfragesätzen mit V1-Stellung | 106 |
| 4.2.2 Die Modalpartikel <i>überhaupt</i> | 110 |
| 4.2.2.1 <i>Überhaupt</i> in W-Fragesätzen | 111 |
| 4.2.2.2 <i>Überhaupt</i> in Entscheidungsfragesätzen mit V1-Stellung | 114 |
| 4.2.3 Die Modalpartikel <i>etwa</i> | 116 |

| | |
|--|------------|
| 4.2.3.1 <i>Etwa</i> in Entscheidungsfragesätzen mit V1-Stellung | 118 |
| 4.2.4 Die Modalpartikel <i>doch</i> | 125 |
| 4.2.4.1 <i>Doch</i> in Entscheidungsfragesätzen mit V2-Stellung | 127 |
| 5 Untersuchungsergebnisse und Fazit | 133 |
| 5.1 Quantitative Verhältnisse im deutschen Belegkorpus | 134 |
| 5.2 Wiedergabe der MP-Bedeutungen im italienischen Korpus | 137 |
| 5.3 Sprachmittel des Italienischen als Funktionsäquivalente für deutsche Modalpartikeln | 141 |
| 5.4 Wiedergabe von <i>denn</i> , <i>eigentlich</i> und <i>etwa</i> | 147 |
| 5.5 Übersetzungen ohne Funktionsäquivalente für Modalpartikeln | 148 |
| 6 Literaturverzeichnis | 153 |
| 6.1 Primärliteratur | 153 |
| 6.2 Sekundärliteratur | 153 |
| 6.3 Internetseiten | 163 |
| 7 Zusammenfassung / Sintesi / Summary | 165 |
| 7.1 Zusammenfassung | 165 |
| 7.2 Sintesi | 165 |
| 7.3 Summary | 166 |